

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMao35

Édition critique

1249, avril (si Annonciation); 1249, 4-30 avril (si Pâques)

Type de document: charte: octroi de vente

Objet: [1] Jean comte de Rethel [3] approuve et certifie la vente que Baudouin chevalier de Corbon a fait aux pauvres de l'Hôtel Notre-Dame de Reims, [4] de 20 sestiers de froment et 20 sestiers d'avoine, [5] à prendre tous les ans à Corbon à la fête saint Denis, [7] le comte promettant qu'il ne s'opposera jamais à cette vente, ni lui ni quelqu'un d'autre pour lui.

Auteur: Jean comte de Rethel

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Hôtel Notre-Dame de Reims

Autres Acteurs: Baudouin chevalier de Corbon

Rédacteur: scriptorium de l'Hôtel Notre-Dame de Reims

Support: parchemin jadis scellé sur double queue?; 215x90; repli:

10

Lieu de conservation: AM Reims B 37 - Hôtel-Dieu de Reims

Transcription de la charte

1 Je Jehans cuens de Rerest **2** fas savoir à tous ceas? qui ces
 presentes lettres verront **3** que je gree *et* \2 loe entierement le
 vandage que mes très chiers *et* feables **B**auduins chevaliers de
 Corbon a fait \3 as povres de l'osteil Nostre Damme de Rains, **4** c'est
 à savoir de vint sestiers de froument· *et* de vint \4 sestiers d'avainne
 à la mesure de Machau· **5** le queil blé cil povre panront à tous jors·
 parmenable\5ment en charruage, *et* en molin, *et* en four, *et* en la
 grange celui Bauduin· à Corbon, chascun an \6 à la feste Saint
 Denyse· **6** *Et* se vandage ai ge loé· **c**omme sires dou fié· *et* quit mon
 fié tant \7 *comme* à ces quarante setiers de blé moute? qui sont
 devant dist· **7** *Et* premest en bonne foi que \8 se vandage je n'en
 peescheraï ne ne venrai encontre par moi ne par autrui· **8** Et en
 tesmoigna\9ge de ce je ai fait seeler cez presentes lettres de mon
 seel· **9** Ce fu fait en l'an de l'incar\10nacion nostre Signor· **mil· et**
 ·II/.C./.XL/. IX· en mois d'avril·